



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/CONF.206/PC(II)/4
13 August 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО УМЕНЬШЕНИЮ
ОПАСНОСТИ БЕДСТВИЙ**

Подготовительный комитет
Вторая сессия
Женева, 11-12 октября 2004 года
Пункт 10 предварительной повестки дня

ПРОЕКТ ПРОГРАММНОГО ИТОГОВОГО ДОКУМЕНТА, ПРЕДВАРИТЕЛЬНО
ОЗАГЛАВЛЕННОГО "СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА ПРОТИВОДЕЙСТВИЯ
БЕДСТВИЯМ НА УРОВНЕ ГОСУДАРСТВ И СООБЩЕСТВ: ЭЛЕМЕНТЫ
ДЛЯ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ НА 2005-2015 ГОДЫ"
(Проект текста от 9 августа 2004 года)

Записка секретариата

Настоящий документ от 9 августа 2004 года представляет собой проект предлагаемого программного итогового документа Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (ВКУОБ), подготовленный на основе проекта от 31 мая 2004 года (предварительное название - "Создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и сообществ в поддержку устойчивого развития"), который был подготовлен на основе обобщения материалов, представленных в ходе первой сессии Подготовительного комитета и после ее завершения для документа секретариата, озаглавленного "Предлагаемые элементы программных результатов Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий" (A/CONF.206/PC(I)/4).

Документ составлен с учетом замечаний, представленных государствами-членами и другими заинтересованными сторонами в отношении проекта от 31 мая 2004 года. Он был подготовлен секретариатом под руководством Докладчика Бюро для целей подготовки ВКУОБ.

I. Преамбула

1. Многочисленность и масштабность стихийных бедствий и усиление их последствий за последние годы обернулись огромными человеческими жертвами и долгосрочными негативными социальными, экономическими и экологическими последствиями для уязвимых групп населения во всем мире, особенно в развивающихся странах. Стихийные бедствия затрагивают миллионы людей, снижая уровень их безопасности и препятствуя достижению целей устойчивого развития. Бедствия и нищета усиливают друг друга в своеобразном порочном круге. Важно добиться более эффективного решения и уяснения проблем, создаваемых социально-экономической деятельностью, которая повышает уязвимость общества перед стихийными бедствиями.

2. В Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию 2002 года ("Йоханнесбургский план выполнения решений") признана необходимость рассмотрения проблем уязвимости, оценки риска и борьбы с бедствиями, а в многолетнюю программу работы Комиссии по устойчивому развитию включен пункт "Ликвидация последствий стихийных бедствий и уязвимость перед ними". Проблемы борьбы с бедствиями и их предупреждения регулярно затрагиваются в ежегодном докладе Генерального секретаря по вопросу об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций. Одной из приоритетных областей работы для достижения целей развития, намеченных в Декларации тысячелетия, признаны бедствия гидрологического характера. Обзор Барбадосской программы действий, заверченный на Маврикии в январе 2005 года, непосредственно перед ВКУОБ, дал возможность увязать два процесса выполнения принятых решений и оказать помощь в сокращении последствий стихийных бедствий в малых островных развивающихся государствах.

3. Международная стратегия уменьшения опасности бедствий (МСУОБ) Организации Объединенных Наций служит платформой для постоянного сотрудничества и координации усилий между правительствами, системой Организации Объединенных Наций, другими международными организациями, региональными организациями, неправительственными организациями и другими сторонами, которая является необходимым для эффективной борьбы с последствиями стихийных бедствий.

4. Важнейшим ориентиром в деле сокращения последствий стихийных бедствий служит Йокогамская стратегия по обеспечению более безопасного мира: Руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий, а также ее План действий ("Йокогамская стратегия"), согласованный в 1994 году. Всемирная конференция по уменьшению опасности

бедствий, состоявшаяся в Кобе, префектура Хиого, Япония, 18-22 января 2005 года, была созвана по решению Генеральной Ассамблеи, в частности для того, чтобы завершить текущий обзор осуществления Йокогамской стратегии и определить конкретные мероприятия, нацеленные на обеспечение реализации соответствующих положений Йоханнесбургского плана выполнения решений, касающихся уязвимости, оценки риска и борьбы с бедствиями.

5. Государства-члены, присутствовавшие на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, пришли к заключению, что, хотя с 1994 года в деле осуществления Йокогамской стратегии и достигнут значительный прогресс, число и масштабы бедствий в целом увеличились и по-прежнему сохраняется экстренная необходимость в принятии более систематизированных и согласованных мер для противодействия опасностям бедствий в контексте обеспечения устойчивого развития с уделением особого внимания наименее развитым странам (НРС) и малым островным развивающимся государствам.

6. Стихийные бедствия имеют проявления в тех случаях, когда общины или общество не могут противостоять влиянию таких природных явлений, как ураганы, наводнения, засухи, землетрясения, оползни, цунами, извержения вулканов и пожары на природных площадях, которые имеют либо свои собственные последствия, либо связаны с последствиями технологического, биологического и медицинского аспекта риска. Влияние эпидемий, в частности последствия пандемии ВИЧ/СПИДа, и конфликтов, особенно в Африке, резко повышают степень уязвимости людей перед лицом естественных факторов риска.

7. Межправительственная группа экспертов по изменению климата (МГЭИК) высказала предостережение, что вследствие повышения концентрации парниковых газов в атмосфере в связи с антропогенной деятельностью климат на Земле в ближайшие десятилетия с определенной вероятностью может измениться и мы, вероятно, можем столкнуться с повышением температуры, уровня морей и частотности таких экстремальных погодных явлений, как засухи и интенсивные дожди. Вероятность повышения опасности бедствий является важным стимулом к сокращению объема выбросов парниковых газов, а усилия по уменьшению опасности бедствий и повышению эффективности борьбы с ними признаны в качестве важного элемента будущих планов адаптации к изменению климата.

8. В связи с этим государства-члены преисполнены решимости в пределах имеющихся у них возможностей и во имя достижения единой и общей цели крепить усилия по осуществлению Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и в течение ближайших десяти лет предпринять конкретные шаги для создания потенциала

противодействия бедствиям на уровне государств и сообществ и добиваться решения следующих основных общих задач:

- 8.1 Существенное сокращение числа человеческих жертв и объема социального, экономического и экологического ущерба для сообществ и стран в результате бедствий.
- 8.2 Обеспечение учета факторов риска бедствий в стратегиях устойчивого развития и в планах и программах развития, разрабатываемых национальными и местными органами управления.
- 8.3 Развитие более сильных институтов, механизмов и местных структур, способных систематически гарантировать возможность противостояния естественным факторам риска и стихийным бедствиям.

II. Цели, приоритеты и целенаправленные меры

9. На основе обсуждений в ходе Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, и, в частности, учитывая результаты обзора Йокогамской стратегии и памятуя об основе для мониторинга и организации деятельности по уменьшению опасности бедствий, описанной в ходе этого обзора, государства-члены преисполнены решимости, что для достижения вышеуказанных главных общих целей следует исходить из приведенного ниже набора этих целей и приоритетов.

10. Государствам-членам, организациям и другим заинтересованным сторонам предлагается рассматривать эти цели и приоритеты в качестве составных элементов их подхода к проблеме уменьшения опасности бедствий и применять избранный ими подход на основе определения и осуществления целенаправленных мер, т.е. четко определенных задач, направленных на достижение конкретного результата в установленные сроки, сообразно их индивидуальным условиям и имеющимся возможностям.

10.1 Обеспечение уменьшения опасности бедствий является национальным приоритетом при наличии сильной организационной и стратегической основы для осуществления

Страны, разрабатывающие и активно поддерживающие стратегии уменьшения опасности бедствий и соответствующие административные механизмы, в значительно большей степени способны противостоять факторам риска,

добиться более широкого участия в работе по уменьшению опасности бедствий и обеспечить соблюдение необходимых мер противодействия.

Предлагаемые приоритеты для действий:

- i. Создание или укрепление национальных платформ для уменьшения опасности бедствий, как это рекомендовано в резолюции 58/215 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в качестве средства координации политики и действий по уменьшению опасности бедствий и поддержания широкого диалога и обеспечения осведомленности об ответственности среди соответствующих секторов, государственных учреждений и гражданского общества.
- ii. Принятие или, где это необходимо, изменение законодательства в поддержку усилий по уменьшению опасности бедствий, включая правила и механизмы, обеспечивающие соблюдение, распределение сфер ответственности в вопросах практической реализации на национальном и местном уровнях и между различными секторами и учреждениями, а также поощрение внедрения передового опыта.
- iii. Поддержка комплексных систем борьбы против бедствий при налаживании сильных связей и создании механизмов координации между секторами и усилиями по предотвращению, смягчению последствий, обеспечению готовности, реагированию, реабилитации и восстановлению ущерба на всех уровнях.
- iv. Децентрализация ответственности в области борьбы с бедствиями и уменьшения их опасности до соответствующего уровня субнациональных властей и местных сообществ, а также стимулирование и расширение возможностей местных и уязвимых сообществ, включая женщин, в участии в соответствующих процессах принятия решений.
- v. Интеграция усилий по борьбе с бедствиями и уменьшению их опасности в политику и сферу планирования процесса развития на всех уровнях управления, в том числе в стратегии и работу по сокращению масштабов бедности и в межсекторальную политику и планы.

- vi. Поощрение осуществления стратегий и мер в поддержку усилий по смягчению влияния климата, предпринимаемых в контексте РКИКООН, в интересах предотвращения соответствующего долгосрочного роста опасности бедствий.
- vii. Оценка потребностей в наращивании потенциала для учета факторов риска бедствий и уменьшения их опасности и разработка планов удовлетворения текущих и будущих потребностей в наращивании потенциала.
- viii. Распределение необходимых приоритетов и ресурсов для обеспечения учета факторов риска бедствий и уменьшения их опасности в соответствующих разделах планов и бюджетов на национальном и местном уровнях.

10.2 Выявление, оценка и мониторинг факторов риска бедствий и повышение эффективности систем раннего предупреждения

Знание всех сфер опасностей и социальных, экономических и экологических факторов уязвимости, с которыми сталкиваются общества, и уяснение динамики их изменения в краткосрочной и долгосрочной перспективе, являются отправной точкой в работе по сокращению воздействия бедствий.

Предлагаемые приоритеты для действий:

- i. Составление, регулярное обновление и широкое распространение карт районов с повышенным риском опасностей основных стихийных бедствий, включая информацию о факторах подверженности им сообществ и инфраструктуры.
- ii. Анализ информации и документарный учет влияния естественных факторов риска и стихийных явлений на социальные и экологические условия, включая здоровье населения, перемещение людей и сохранение средств к существованию, исторического и культурного достояния и экологических услуг, а также обеспечение учета гендерной перспективы в контексте такого анализа.
- iii. Анализ и документарный учет долгосрочных изменений и новых явлений, которые могут повысить или снизить уровень риска или ослабить или усилить возможности реагирования властей и сообществ, например изменение климата, развитие технологий, появление новых болезней, изменение режима землепользования, сокращение лесного покрова на склонах и социальные изменения.

- iv. Создание национальных и местных систем регистрации, обобщения и распространения статистической информации о факторах риска бедствий, о воздействии бедствий и связанных с ними потерях.
- v. Осуществление регионального сотрудничества в вопросах оценки, мониторинга и обеспечения раннего предупреждения о региональных или трансграничных опасностях, в том числе через институты, занимающиеся вопросами борьбы с наводнениями в речных бассейнах совместного пользования.
- vi. Поддержание развития инфраструктуры и технических возможностей, необходимых для осуществления наблюдения, анализа и, когда это возможно, прогнозирования опасных природных явлений.
- vii. Ведение баз данных и обеспечение свободного обмена и распространения должным образом данных для целей оценки, мониторинга и раннего предупреждения на национальном и региональном уровне.
- viii. Создание институциональных структур, предусматривающих надлежащую интеграцию систем раннего предупреждения в ходе разработки правительственной политики и принятия решений, в том числе применительно к чрезвычайным ситуациям, а также для обеспечения их регулярной проверки и оценки эффективности.
- ix. Разработка систем раннего предупреждения, ориентированных на население, которые должны своевременно передавать оповещения, понятные для населения, подвергающегося риску, учитывать различные факторы, в том числе возраст, пол и уровень образования, и давать рекомендации относительно того, каким образом надлежит действовать по получении оповещения.
- x. Оказание поддержки в деле совершенствования научного потенциала в области оценки риска, мониторинга и раннего предупреждения, включая применение средств дистанционного зондирования и технологий ГИС, моделирование и прогнозирование риска, а также использование средств связи, в том числе преобразование научной информации в практические рекомендации для властей субнационального уровня и местных сообществ.

10.3 Использование знаний, новаторских решений и образования для создания безопасных условий и потенциала противодействия

Масштабы бедствий можно сократить лишь в том случае, если люди будут хорошо информированы и заинтересованы в создании потенциала противодействия, что требует накопления и распространения соответствующих знаний и информации.

Предлагаемые приоритеты для действий:

- i. Предоставление населению, особенно в районах с повышенным уровнем риска, доходчивой информации о факторах риска бедствий и вариантах защиты, включая соответствующие традиционные и исконные знания, в которой должны учитываться гендерные особенности, возраст, уровень бедности и прочие культурные и социальные факторы, с тем чтобы обеспечить мотивацию людей и позволить им принимать меры для повышения уровня безопасности и создания потенциала противодействия.
- ii. Распространение информации по проблемам уменьшения опасности бедствий среди молодежи по официальным и неофициальным каналам, включая должным образом обучение по вопросам сокращения риска в рамках соответствующих учебных программ и осуществление местных программ оценки риска и организации мер реагирования на базе школ.
- iii. Организация подготовки по вопросам учета факторов риска для гражданских служащих и лидеров местных общин, отвечающих за сокращение степени риска, принятие мер реагирования и обеспечение благосостояния местных сообществ.
- iv. Укрепление базы знаний и формирование экспертных кадров за счет поддержания новаторской деятельности, научных исследований и углубленного обучения в вопросах учета факторов риска бедствий и их сокращения, а также укрепление сетей взаимодействия между экспертами в области борьбы с бедствиями и администраторами, занимающимися организацией и планированием деятельности в этой области, в рамках различных секторов и различных регионов.
- v. Использование информационных и коммуникационных технологий для оказания более эффективной поддержки в деле обеспечения учета факторов

риска бедствий, особенно для обмена и распространения информации, соответствующей потребностям различных категорий пользователей.

- vi. Развитие более совершенных методов и знаний по проведению прогнозных оценок степени риска и оценок рентабельности мер, направленных на уменьшение опасностей бедствий, а также по включению результатов этих оценок в процессы принятия решений на региональном, национальном и местном уровнях.
- vii. Организация регулярных общественных информационных кампаний и широких консультаций на всех уровнях общества и поощрение участия средств массовой информации в интересах стимулирования усилий, направленных на предотвращение бедствий и активной мобилизации местных сообществ.
- viii. Разработка удобных в использовании справочников, перечней и систем обмена информацией по передовому опыту, в том числе по недорогим и простым в применении технологиям уменьшения опасности бедствий, а также по урокам, извлеченным в области осуществления стратегий, планов и мер уменьшения опасности бедствий.

10.4 Смягчение исходных факторов риска

В отраслевых планах и программах развития, а также в районах, пострадавших от бедствий, и в постконфликтных ситуациях нужно учитывать факторы риска, связанные с изменением социальных, экономических и экологических условий, например концентрации населения в зонах с повышенным уровнем риска, с влиянием изменения климата и уничтожения лесов и водно-болотных угодий.

Предлагаемые приоритеты для действий:

- i. Поощрение более эффективного планирования, управления и контроля в вопросах, связанных с изменениями режимов землепользования и деятельностью в области развития, которая может привести к повышению опасности бедствий, включая сокращение лесного покрова, уничтожение водно-болотных угодий и других экосистем и урбанизацию в опасных районах.
- ii. Составление руководящих принципов разработки политики в области землепользования и проведения обзора существующей политики в целях обеспечения учета опасности бедствий.

- iii. Применение комплексных подходов к управлению ресурсами, включающих требования уменьшения опасности бедствий, в том числе меры структурного и неструктурного характера, например комплексные меры борьбы с наводнениями.
- iv. Включение оценок степени риска бедствий в планы развития и управления городских районов, особенно во всех крупных городских агломерациях, подвергающихся риску, включая определение имеющихся территориальных зон, безопасных для обустройства жилых районов.
- v. Включение оценки степени риска бедствий в планы развития и управления сельских районов, особенно в горных регионах и на прибрежных затапливаемых равнинах, включая определение имеющихся территориальных зон, безопасных для обустройства жилых районов.
- vi. Включение риска бедствий в число факторов, которые должны учитываться в процессах утверждения планов развития инфраструктуры, создания промышленных предприятий, а также при формировании других крупных проектов, в том числе в рамках оценки их воздействия на окружающую среду и оценки стратегических направлений политики.
- vii. Обеспечение защиты и совершенствование важнейших общественных структур, особенно школ, поликлиник, больниц, станций водоснабжения и электростанций, коммуникаций и транспортных артерий, частного жилого фонда и общественных зданий, а также важных в культурном отношении территорий и структур, за счет надлежащего проектирования, переоснащения и реконструкции.
- viii. Стимулирование усилий по уменьшению опасности бедствий в качестве стратегии адаптации к изменению климата, а также повышение уровня адаптации и наращивание потенциала адаптации к изменению климата, включая его неустойчивость, в том числе за счет постоянного использования экологической и климатологической информации составителями планов, инженерами, управляющими и другими лицами, участвующими в принятии решений.
- ix. Поощрение развития механизмов распределения финансового риска в частном секторе, особенно страхования и перестрахования для уязвимых групп

населения и сообществ, например проживающих в малых островных развивающихся государствах.

- x. Стимулирование частного сектора к оказанию содействия в деле наращивания потенциала предотвращения бедствий и к участию в деятельности по уменьшению опасности бедствий.
- xi. Повышение эффективности функционирования механизмов социальной защиты в интересах оказания поддержки в процессе восстановления для малоимущих и других уязвимых групп населения, затронутых бедствиями.
- xii. Включение деятельности по уменьшению опасности бедствий в процессы восстановления и реабилитации, связанные с ликвидацией последствий бедствий и конфликтов, включая наращивание потенциала и разработку долгосрочных программ развития в интересах уменьшения опасности бедствий.
- xiii. Обеспечение того, чтобы программы реинтеграции внутренних перемещенных лиц (ВПЛ), возвращающихся беженцев и бывших комбатантов в гражданскую жизнь не усиливали опасность бедствий в соответствующих сообществах и их уязвимость перед лицом естественных факторов риска.

10.5 Повышение готовности к бедствиям, совершенствование планов действий на случай чрезвычайных ситуаций и расширение участия местных сообществ в работе по уменьшению опасности бедствий

В период бедствия его воздействие можно существенно сократить, если отдельные люди и целые сообщества готовы действовать и обладают соответствующими знаниями и возможностями для эффективной борьбы с бедствием.

Предлагаемые приоритеты для действий:

- i. Подготовка или пересмотр и обновление национальных планов обеспечения готовности к бедствиям и совершенствование планов обеспечения готовности к бедствиям на уровне муниципалитетов и местных сообществ в зонах с повышенным уровнем риска.

- ii. Интеграция гендерной проблематики во все стратегии, планы и процессы борьбы с бедствиями.
- iii. Создание, регулярное тестирование и поддержание информационных систем, необходимых для обеспечения раннего предупреждения и реагирования, и проведение регулярных учений по проверке степени готовности к бедствиям, включая отработку мер эвакуации, с учетом местных потребностей.
- iv. Разработка координированных региональных подходов, включая региональные оперативные механизмы и системы связи, для обеспечения готовности к бедствиям трансграничного характера и организацию мер реагирования.
- v. Пересмотр национальных и региональных планов, законов и стратегий по вопросам борьбы с бедствиями в целях обеспечения их взаимной интеграции и, когда это требуется, облегчения и повышения оперативности мер реагирования.
- vi. Нарращивание и распространение передового опыта в области обеспечения готовности и организации надлежащих мер на случай чрезвычайных ситуаций, включая более эффективные методы моделирования сценариев эвакуации из зон с повышенным уровнем риска.
- vii. Стимулирование диалога и взаимодействия между структурами, отвечающими за организацию мер на случай чрезвычайных ситуаций, и структурами, занимающимися вопросами уменьшения опасности бедствий, в целях облегчения условий применения более согласованного подхода к борьбе с бедствиями.
- viii. Содействие созданию национальных чрезвычайных фондов для поддержки мер реагирования и восстановления и установление долгосрочной цели - сокращение потерь, связанных с бедствиями.
- ix. Разработка конкретных механизмов, например механизмов борьбы с бедствиями на уровне местных сообществ, для обеспечения активного участия местных сообществ в деятельности по уменьшению опасности бедствий и смягчению их последствий, а также в консультациях относительно соответствующих стратегий и планов.

- x. Создание институциональной основы для участия местных сообществ в работе по обеспечению учета факторов риска в комплексе с определением конкретных стратегий, сетей связи, функций и сфер ответственности и обеспечением необходимых полномочий, ресурсов и подготовки.
- xi. Поощрение инициатив местных сообществ, направленных на создание надлежащих жизненных условий, позволяющих противостоять возможным бедствиям, включая формирование низовых групп для взаимодействия с местными органами управления в деле осуществления маломасштабных мер по уменьшению опасности бедствий и обеспечению учета факторов риска.

III. Осуществление, мониторинг и оценка

11. *Государствам-членам* следует - в рамках имеющихся у них возможностей и с учетом их конкретных условий - заняться решением следующих задач на национальном и местном уровнях в интересах оказания поддержки в деле реализации целей и приоритетов, намеченных в настоящем документе, демонстрируя при этом высокую ответственность и действуя на основе сотрудничества и координации на региональном и международном уровнях:

- i. Опубликование и регулярное обновление кратких информационных сообщений о национальных программах уменьшения опасности бедствий и о ходе их осуществления, включающих информацию о целенаправленных мерах, выбранных для реализации поставленных целей и приоритетов, с указанием намеченных показателей эффективности или критериев успеха, а также о деятельности, связанной с формированием и укреплением национальных платформ.
- ii. Разработка процедур наблюдения за ходом осуществления деятельности по уменьшению опасности бедствий и избранных целенаправленных мер на национальном уровне.
- iii. Систематический учет избранных целенаправленных мер и хода их реализации при составлении соответствующих докладов для существующих рамочных основ по вопросам устойчивого развития, таких, как национальные основы планирования процесса развития, стратегия сокращения масштабов нищеты, национальная стратегия обеспечения устойчивого развития, Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, а также национальные сообщения и национальные программы

действий в области адаптации согласно Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

- iv. Реализация решений Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий в качестве части процесса комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне в экономической, социальной и смежных областях в соответствии с положениями резолюции 57/270В Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

12. *Региональным организациям и учреждениям, наделенным соответствующими функциями в области обеспечения учета факторов риска, особенно имеющим правительственные мандаты в вопросах экономической интеграции или управления ресурсами, предлагается заняться решением следующих задач в рамках их нынешних мандатов и приоритетов:*

- i. Проведение и опубликование результатов базовых оценок положения дел в области уменьшения опасности бедствий в соответствующем регионе с уделением особого внимания потребностям в региональной поддержке и координации в порядке поддержания национальных и региональных усилий, направленных на достижение соответствующих приоритетных целей.
- ii. Поощрение региональных программ и предложений, включая техническое сотрудничество, наращивание потенциала и эффективную мобилизацию ресурсов, в порядке поддержания национальных и региональных усилий, направленных на реализацию поставленных целей и приоритетов, а также избранных целенаправленных мер соответствующих стран и организаций.
- iii. Поддержание и поощрение усилий правительств и организаций в соответствующих регионах, в частности посредством инициатив, направленных на развитие региональных сетей, механизмов координации и потенциала решения проблем, а также обмена информацией и опытом, предоставления информационных продуктов, осуществления подготовки и других мер, нацеленных на наращивание потенциала.
- iv. Создание или укрепление специализированных региональных совместных центров обмена опытом и обучения по вопросам борьбы со стихийными бедствиями и уменьшения опасности бедствий. Такие центры дают возможность для налаживания сотрудничества между различными

заинтересованными сторонами, включая частный сектор, и служат инструментом, позволяющим обмениваться информацией и знаниями по вопросам борьбы с бедствиями и добиваться уменьшения влияния бедствий на эффективной, последовательной и скоординированной основе.

- v. Координация осуществления и опубликование результатов периодических региональных обзоров хода реализации целей и приоритетов в соответствующем регионе, а также возникающих при этом препятствий и потребностей в поддержке и оказание помощи странам, обращающимся с соответствующими просьбами, в деле подготовки периодических национальных отчетов об имеющихся у них программах и ходе их осуществления.

13. *Международным организациям*, включая организации системы Организации Объединенных Наций и международные финансовые учреждения, предлагается заняться решением следующих задач в рамках их нынешних мандатов и приоритетов:

- i. Обеспечение сотрудничества в деле разработки глобальных интегрированных подходов в вопросах наращивания потенциала противодействия на уровне государств и сообществ и достижения целей сокращения масштабов нищеты и обеспечения устойчивого развития.
- ii. Учет опасности бедствий и необходимости ее уменьшения в своих собственных стратегиях и методах работы в гуманитарной области и в области развития, включая применение учитывающих гендерную перспективу и межсекторальные подходы, определение конкретных мер и действий для оказания помощи в процессе реализации намеченных целей и приоритетов, распределение ресурсов для поддержания этой деятельности и проведение периодических оценок хода ее осуществления и препятствий на этом пути.
- iii. Поощрение и участие в деятельности, позволяющей добиться большей согласованности и взаимной интеграции усилий в гуманитарной области и в области развития, в отношении стратегии и программ, касающихся бедствий.
- iv. Обеспечение конкретной поддержки посредством наращивания потенциала, а также финансовой и технической помощи для оказания содействия в деле реализации намеченных целей, приоритетов и избранных целенаправленных мер в своей сфере деятельности.

- v. Поощрение и поддержание процесса накопления и распространения передовых знаний, данных, методологий, юридических и финансовых инструментов и оптимальной практики. Осуществление сотрудничества в интересах обеспечения сбора данных, согласованных на глобальном уровне, и прогнозирования естественных факторов риска и стихийных бедствий, включая разработку стандартов, ведение баз данных, свободный обмен данными и использование результатов дистанционного зондирования.
- vi. Проведение оценки и анализа негативного влияния стихийных бедствий на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Создание механизмов контроля и отчетности в отношении использования средств на цели уменьшения опасности бедствий в рамках своих программ и включение в свои ежегодные доклады информации о реализации целей и приоритетов в своей сфере компетенции.
- vii. Оказание поддержки и активное участие в необходимой последующей деятельности Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий и секретариата МСУОБ ООН, включая участие в проведении периодических оценок хода работ.

14. *Межучрежденческой целевой группе по уменьшению опасности бедствий и секретариату МСУОБ ООН* предлагается оказывать содействие в осуществлении последующей деятельности в рамках их нынешних мандатов и Международной стратегии по уменьшению опасности бедствий, и в частности заняться решением следующих задач в пределах имеющихся ресурсов:

- i. Усиление координации эффективных и комплексных действий в рамках системы Организации Объединенных Наций и между другими соответствующими международными и региональными субъектами согласно их соответствующим мандатам в целях оказания поддержки в реализации целей и приоритетов, намеченных в настоящем документе, в том числе в контексте работы Комиссии по устойчивому развитию, многолетняя программа работы которой предусматривает проведение обзора вопросов ликвидации последствий стихийных бедствий и проблем уязвимости перед ними в 2014-2015 годах.
- ii. Обеспечение координации процесса развития баз данных о стихийных бедствиях, влиянии бедствий и уменьшении их опасности, особенно в

контексте вышеуказанных целей и мер по их реализации, и периодическое опубликование результатов анализа этих данных.

- iii. Обеспечение координации консультативных процессов, связанных с разработкой руководящих положений и стратегических инструментов, для развития организационных структур, включая разработку законодательства, национальных платформ и механизмов отчетности.
- iv. Сопоставление, резюмирование и распространение передового опыта, инструментов и технологий, программ и извлеченных уроков в порядке оказания поддержки в процессе реализации намеченных целей и приоритетов, в том числе посредством использования доступных информационных систем, функционирующих на базе Интернета.
- v. Стимулирование международных и региональных процессов взаимодействия, координации, решения проблем и пропагандистской деятельности в порядке оказания поддержки в деле реализации намеченных целей и приоритетов.
- vi. Стимулирование развития международной стандартной терминологии для использования в сфере исследований, в учебных программах и в программах широкого распространения информации.
- vii. Опубликование периодических докладов о ходе реализации намеченных целей и приоритетов, внесение вклада в процесс комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и представление докладов и кратких отчетов Генеральной Ассамблее и другим органам Организации Объединенных Наций по соответствующим запросам или по мере необходимости.
- viii. Ведение регистра добровольных партнерских объединений в сотрудничестве с секретариатом Комиссии и по устойчивому развитию (как это описано в следующем разделе).
- ix. Представление Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на двухгодичной основе и при поддержке со стороны национальных платформ и региональных организаций доклада о выполнении программных рекомендаций второй Международной конференции по использованию систем раннего

предупреждения (2003 года), в том числе о ее вспомогательном механизме - Платформе МСУОБ по развитию систем раннего предупреждения.

- x. Координация работы по подготовке всеобъемлющих консультативных докладов о глобальном прогрессе в деле реализации намеченных целей и приоритетов по случаю пятой и десятой годовщин Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий.

15. *Каждая страна* несет главную ответственность за свое собственное экономическое и социальное развитие, поэтому национальная политика и национальные стратегии развития играют важнейшую роль, которую невозможно переоценить. *Региональная и международная поддержка* в деле уменьшения опасности бедствий является действенным средством стимулирования и наращивания знаний, возможностей и мотивации, необходимых на национальном и местном уровнях. Государствам-членам - через соответствующие двусторонние структуры - и другим механизмам предлагается заняться решением следующих задач:

- i. Поддержание усилий развивающихся стран и мобилизация ресурсов на всех уровнях в целях оказания содействия в деле уменьшения опасности бедствий, в том числе посредством наращивания потенциала и оказания финансовой и технической помощи.
- ii. Интеграция концепции "жизнь в условиях риска" (т.е. осознание опасности бедствий, ее уменьшения и обеспечения готовности к ней) в стратегии устойчивого развития и учет необходимости уменьшения опасности бедствий в качестве одного из важнейших факторов в контексте разработки и осуществления проектов в области развития.
- iii. Утверждение необходимости уменьшения опасности бедствий в качестве одного из руководящих принципов в программах гуманитарной помощи.
- iv. Усиление координации между организациями системы Организации Объединенных Наций и другими организациями на основе использования механизмов МСУОБ в контексте работы по уменьшению опасности бедствий.
- v. Налаживание сотрудничества с другими организациями в деле осуществления углубленных исследований, анализов экономической эффективности и демонстрационных проектов в интересах разработки более эффективных

подходов к работе по обеспечению учета факторов риска и уменьшению опасности бедствий.

- vi. Поощрение и оказание поддержки в деле обеспечения более скоординированной интеграции деятельности по предотвращению бедствий в программы восстановления и ликвидации последствий бедствий.
- vii. Оказание поддержки региональным механизмам и организациям в деле наращивания потенциала разработки региональных планов, стратегий и практических методов в интересах развития региональных сетей обмена информацией и опытом и обеспечения учета факторов риска бедствий, носящих трансграничный характер.
- viii. Оказание поддержки в осуществлении последующей деятельности в контексте ВКУОБ за счет мобилизации надлежащих ресурсов и возможностей государств-членов и соответствующих международных структур в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами, в том числе посредством внесения взносов в Целевой фонд для уменьшения опасности стихийных бедствий.

IV. Механизм партнерства

16. Странам, организациям, региональным банкам и кредитным учреждениям, а также частному сектору предлагается создавать и развивать добровольные многосторонние партнерские объединения в поддержку реализации намеченных целей, приоритетов и последующей деятельности посредством установления тесных отношений партнерства, которые либо а) нацелены на осуществление намеченных мер странами и организациями или позволяют продемонстрировать их реализацию, либо б) ориентированы на мобилизацию ресурсов и наращивание потенциала, либо с) связаны с развитием новаторских подходов в политике, совершенствованием технической методологии и наращиванием передового опыта.

17. Секретариату МСУОБ предлагается составить и вести регистр партнерских объединений, которые отвечают вышеуказанным критериям и которые соответствуют принципам партнерства, установленным Генеральной Ассамблеей, включая, в частности, необходимость обеспечения гласности и отчетности, а также оказывать содействие в поощрении и распространении результатов деятельности этих партнерских объединений. Это следует осуществлять во взаимодействии с Комиссией по устойчивому развитию, выступающей в качестве координационного центра для партнерских объединений,

способствующих обеспечению устойчивого развития и осуществлению Повестки дня на XXI век, а также Йоханнесбургского плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. Секретариату МСУОБ предлагается сотрудничать с секретариатом Комиссии по устойчивому развитию в целях обеспечения того, чтобы зарегистрированные партнерские объединения фиксировались в базе данных о механизмах партнерства, которая ведется Комиссией по устойчивому развитию, и чтобы на них распространялись те же стандарты управления и процедуры отчетности.
